

УДК 811.161.1

DOI 10.47388/2072-3490/lunn2023-64-4-117-132

ЛЕКСИЧЕСКАЯ ПЕРИФЕРИЯ КАК РЕСУРС ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОСТИ И ВЫРАЗИТЕЛЬНОСТИ МЕДИАТЕКСТА*

Э. Г. Куликова¹, Х. Г. Кодалаева² О. М. Акай^{1, 3}

¹Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы, Москва, Россия

²Юго-Осетинский государственный университет им. А. А. Тибилова,
Цхинвал, Южная Осетия

³Санкт-Петербургский государственный университет, Санкт-Петербург, Россия

То, что архаизмы, неологизмы и единицы субстандарта относятся к периферии лексикона при полевом подходе, нисколько не препятствует (и даже способствует) их особой роли в текстообразовании. Именно эти единицы нередко оказываются средоточием элокутивных возможностей. Архаизмы и историзмы не входят в стандарт (центр, ядро), и эти редкие слова используются не только для изобразительности (когда они «рисуют» артефакты ушедших эпох), но и как выразительное средство, ибо они всегда обращают на себя повышенное внимание реципиентов. В современном медиадискурсе функция создания пафосного текста высокого общественного накала менее значима для архаизмов, чем функция иронии. Ироническая модальность создается также многочисленными единицами субстандарта — от жаргонных слов до авторских неологизмов. Субстандарт в медийном тексте свидетельствует о языковой и этической свободе автора, которая, однако, не должна входить в противоречие с категорией уместности. К недостаткам современного медиадискурса следует отнести не само обилие единиц субстандарта, не то, что они противопоставлены кодифицированной норме, а их неуместное, немотивированное использование, когда прагматическое содержание слова противоречит прагматическому наполнению текста в целом. Функция создания пафосного текста высокого общественного накала менее значима для архаизмов в медиадискурсе, чем функция иронии. Тем более характерна эта функция для единиц субстандарта — различных жаргонизмов, которые по природе своей не способны формировать пафос и нацелены прежде всего на критику. То же в значительной мере относится к такому пласту субстандарта, как авторские неологизмы (окказионализмы). Окказионализмы в качестве речевого факта задают языковая система, благодаря чему реципиент понимает значение новообразований, которые ему раньше не встречались и, естественно, не отражены в словарях. Прагматическое значение таких образований аллюзивно, поскольку опирается на ассоциации реципиентов.

Материалом статьи послужили актуальные медийные тексты (в основном 2023 года), в которых использованы единицы лексической периферии. Применялись метод контекстуального и лингвопрагматического анализа, лингвокогнитивная интерпретация, а также социолингвистическая методика.

* Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ и МОНРЮО в рамках научного проекта № 21-512-07001.

Ключевые слова: медиатекст; лексический состав; архаизмы; неологизмы; жаргон; изобразительность; выразительность.

Цитирование: Куликова Э. Г., Кодалаева Х. Г., Акай О. М. лексическая периферия как ресурс изобразительности и выразительности медиатекста // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова. 2023. Вып. 4 (64). С. 117–132. DOI: 10.47388/2072-3490/lunn2023-64-4-117-132.

Lexical Periphery as a Resource for Figurativeness and Expressiveness of Media Texts

Ella G. Kulikova¹, Khansiat G. Kodalaeva², Oksana M. Akay^{1, 3}

¹People's Friendship University named after Patrice Lumumba (RUDN University named after Patrice Lumumba), Moscow, Russia

²South Ossetian State University named after A. A. Tibilov, Tskhinvali, South Ossetia

³St. Petersburg State University, Saint-Petersburg, Russia

Even though archaisms, neologisms, and other substandard units belong to the periphery of the lexicon, it does not in the least hinder their special role in text formation, but even contributes to the latter. It is these units that often turn out to be the focus of eloquence potential. Archaisms and historicisms are not included in the lexical core of the language, but these rare words are used not only as reference points (when they depict realities of bygone eras), but also as an expressive means, because they always attract the attention of recipients. In modern media discourse, archaisms are used ironically more than they are used to create pretentious texts of high social intensity. This ironic modality is also created by other substandard units, ranging from slang words to original neologisms. The substandard in media texts indicates the linguistic and ethnic freedom of the author, which, however, should not cross the line of appropriateness. The flaws of modern media discourse lie not so much in the abundance of substandard units or their clash with the codified norms, but in their inappropriate, unmotivated use, when the pragmatic content of a word contradicts the pragmatic content of the text as a whole. Ironical modality is also created through the use of jargonisms, which are typically utilized for criticism, as well as original neologisms and occasionalisms, whose meaning recipients are able to understand thanks to the shared language system. The pragmatic significance of such formations is allusive, since it relies on recipients' associations. The article is based on media texts (published mainly in 2023) which use units of lexical periphery. The key research methods are the method of contextual and linguopragmatic analysis, and the method of linguocognitive interpretation, as well as sociolinguistic methodology.

Key words: media text; lexis; archaisms; neologisms; jargon; figurativeness; expressiveness.

Citation: Kulikova Ella G., Kodalaeva, Khansiat G., Akay Oksana M. (2023). Lexical Periphery as a Resource for Figurativeness and Expressiveness of Media Texts. *LUNN Bulletin*, 4 (64), 117–132. DOI: 10.47388/2072-3490/lunn2023-64-4-117-132.

1. Введение

Медийный текст заведомо стандартизирован (ср. классическое определение публицистического стиля как дозированных стандарта и экспрессии), однако ему придают изобразительность и выразительность единицы так называемой периферии — архаизмы, неологизмы, субстандарт (жаргонизмы). Известно, что архаизмы употребляли в своих произведениях эпические авторы, поскольку «старинные слова заключают в себе нечто торжественное и самоуверенное» (Античные риторика 1978: 133); авторские неологизмы (оказионализмы) справедливо относят к чертам стиля оригинальных поэтов, а субстандарт ассоциируется прежде всего с разговорной стихией. В статье ставится задача показать, как все эти единицы лексической периферии работают на создание современного медиадискурса. Цель исследования — описать особенности функционирования и реализации языковых средств, относящихся к лексической периферии, как изобразительно-выразительных элементов медиатекста. Актуальность темы исследования обусловлена тем, что меняются социокультурные условия, которые возвращают из небытия архаизмы, формируют неологию или актуализируют субстандарт. Объектом исследования стали возможности периферийных единиц языка формировать выразительность и изобразительность современного медиадискурса, а предметом — конкретные архаизмы, неологизмы и жаргонизмы, используемые как изобразительно-выразительное средство. Жаргонизмы в последние десятилетия активно используются в медиадискурсе. При этом актуальной остается проблема уместности их использования. В статье предпринята попытка показать, где и почему жаргонизмы удачны, а где неуместны; где с их помощью достигается семантическая и прагматическая точность, а где смысл, наоборот, затемняется. Новизна работы заключается в том, что уточняется состав актуальных для современных медиатекстов 2022–2023 гг. единиц лексической периферии с учетом динамики их семантического, функционального и лингвопрагматического потенциала и его реализации. Впервые на новом эмпирическом материале систематизируются семантические, функциональные, лингвопрагматические характеристики единиц лексической периферии, используемых в качестве изобразительно-выразительных средств в медиатексте. Расширяются представления об интенциональном использовании в качестве изобразительно-выразительных средств таких классов единиц лексической периферии, как неологизмы, архаизмы, жаргонизмы, а также выявляются причины актуализации таких единиц.

2. Материалы и методы

Материалом статьи послужили современные медийные тексты (в основном 2023 года), в которых использованы единицы лексической периферии. Отбор текстов определяется не только таким критерием, как время создания, но и актуальностью тематики. Выбор методов обусловлен спецификой объекта и предмета: для создания непротиворечивого описания использовался комплекс традиционных методов: контекстуальный и лингвопрагматический анализ, лингвокогнитивная интерпретация, а также элементы полевого анализа классов лексических единиц. В зависимости от направления анализа несколько изменялась иерархия методов, что не влияло на комплексность. Так, например, при определении специфики лингвопрагматического потенциала единиц различных классов, относящихся к лексической периферии, значительное внимание уделялось методу лингвопрагматической интерпретации.

3. Результаты исследования и их обсуждение

Одним из важнейших достижений теоретического языкознания XX века является концепция полевого принципа организации всего словарного состава языка и отдельных его подгрупп. Эта концепция зиждется на идее системности языка, обоснованной в трудах Ф. де Соссюра. При всех разнообразных интерпретациях полевого принципа неизменным остается признание того, что понятие поля непременно включает в себя центр, где соответствующие признаки выражены наиболее рельефно, и периферию, где эти же признаки предстают нечеткими и размытыми. Применительно к общему словарному запасу различие центра (ядра) и периферии поля базируется главным образом на частотности. Элементы ядерной части (центра, иначе — основного словарного фонда) частотны во всех стилях и жанрах языка, в то время как единицы периферии если и обладают значительной частотностью, то только в определенных жанрах. Если элементы ядра — это наиболее устойчивый пласт лексики, отражающей самые важные понятия и потому общеупотребительной, то лексика периферии выступает дополнением к основному словарному фонду. Это различие чрезвычайно важно в лингводидактике, ибо организует словарный материал на этапы обучения, но редко используется в других сферах. Между тем чрезвычайно интересно проследить возможности периферийных единиц для текстообразования в целом и для целей элокуции (Колесова 2019; Ступина 2021; Брусенская, Котаева 2022) в частности.

Совсем недавно в лингвистической литературе отмечалось, что такие лексические единицы, как *честь*, *достоинство*, *герой*, уходят из активного

употребления (Коростелева 2014: 5–6), однако сегодня отмечается противоположная тенденция. Ср. многочисленные репортажи о СВО в таких изданиях, как газета «Завтра», где слово *герой* — одно из самых частотных, а недавно, как свидетельствовал З. Прилепин, это слово можно было произнести только с иронией, с кривой ухмылкой. В очерке «К нам едет Пересвет», написанном в 2006 г., З. Прилепин говорил о «дегероизации», о том, что «даже в самом слове “герой”» есть «некая внутренняя кривая усмешка», о том, что «мы уже не умеем такое всерьез произносить. Можно сказать: герой, блин... Только так и можно» (Прилепин 2012: 163).

К периферии всегда относили устаревшую лексику — историзмы и архаизмы (Еднералова 2003; Шпотова 2003; Каданцева 2005; Молдованова 2008). Усилия деятелей культуры, например А. И. Солженицына (который считал, что многие забытые сегодня слова «никак не заслуживают преждевременной смерти», что они выразительны и важны для языка как отражение моральных категорий), были направлены на то, чтобы вернуть устаревшую лексику в общий обиход (ср. «Словарь русского языкового расширения» А. И. Солженицына 1990 г.). Однако архаизация лексики продолжала идти не менее быстрыми темпами, чем неологизация.

Традиционно архаизмы использовались для создания торжественного, приподнятого, пафосного стиля, однако сегодня дело обстоит иначе: «...анализ употребления устаревших слов в современной языковой ситуации показал, что они теряют свою возвышенность и архаичность, входят в состав публицистической, художественной и даже разговорной речи, становясь межстилевыми лексическими единицами» (Апкаримова, Шаталова 2019: 75).

Думаем, что это верно лишь отчасти. Конечно, есть случаи полной реархаизации (в постперестроечный период это произошло со многими словами, отражавшими быт дворянской России, — *бомонд* и под., подробнее о реархаизации см.: [Шмелькова 2009, 2010]), но остаются и собственно архаизмы, роль которых, однако, существенно изменилась, что хорошо видно на примере медиадискурса. Часто архаизмы и историзмы в современных медиа используются для создания иронии, ср.:

(1) *Еще на недельке **вассал** ездил к господину. Не то, чтобы сам ездил — Зеленского привезли к Байдену* (Д. Попов «Милитаризм и справедливость» // Московский комсомолец. 28 декабря 2022 — 10 января 2023 С. 6);

(2) *Давным-давно наш президент в ответ на обращения тружеников пера обещал литературное и журнально-издательское дело вернуть туда, где оно пребывало до странной «рокировочки» — в Министерство культуры. Кстати, всякий раз, когда «**челобитная**» доходила куда следует,*

там изумлялись: «Писатели приписаны к Министерству связи? Что за глупость! Конечно, исправим. Немедленно!» Далее бумага с резолюцией ныряла в «черный ящик» аппарата, где исчезала. Ожидание. Новый заход. Письма, обращения, **моления заточников** Роспечати... (Ю. Поляков «Русская литература: куда ж нам плыть?» // Культура. 2022. № 3. С. 16);

(3) Обещания танков от западных **сахибов** затопили украинскую прессу сахаром на фоне потери солевых шахт Соледача (И. Титов «Наш ответ» // Завтра. 2023. № 21. 2.);

(4) Одни говорят, что громкие слова и обещания **казней египетских**, которые неминуемо падут на головы посредников в экспорте, являются лишь имитацией бурной деятельности (И. Титов «Китай подкрался незаметно» // Завтра. 2023. № 8. С. 2).

Как видим, используются для создания иронии и те архаизмы, которые (в переносном значении) сделали шаг в сторону ядерной лексики (*вассалы*, *казни египетские*), и те, которые находятся на самой отдаленной периферии (*сахиб*). Слова *сахиб* нет даже в относительно полном «Словаре архаизмов» (Рыжкова, Гришина 2019), очевидно, потому, что это не только архаизм, но и экзотизм (в понимании О. С. Ахмановой, экзотизм — то, что непривычно для европейца; см. [Ахманова 1966]). Использование этого почтительного наименования европейца в колониальной Индии особым образом окрашивает текст, посвященный отношениям Украины с западными странами. В значении архаизма наиболее важны семы ‘колониальный’ и ‘почтительный’, именно они позволяют в компактном фрагменте вычитать гораздо больше информации, чем выражено вербально (то есть имплицитной информации больше, чем эксплицитной). Ирония вообще имеет в основе смысловой сдвиг, формирующий насмешку, имплицитную инвективу (Заврумов 2017, 2019; Горностаева 2019), это одно из важных средств полемики в медиадискурсе (ср. понятие «сократова ирония»; подробнее: [Wolfsdorf 2007]).

Архаизмы помогают сформировать правильное представление о современных событиях (пример со словами *челобитная*, *моления заточников*), ср. также фрагмент статьи под названием «Дело дошло до **триариев**, но они не помогут Зеленскому»:

(5) Так там называли наиболее опытных воинов 40–45 лет, отслуживших как минимум 15 лет в армии. Они входили в третью линию (отсюда и название) боевого порядка. В бой эти бойцы вводились в решающий момент сражения. Поэтому выражение «дело дошло до **триариев**» (лат. *res ad triarios redit*) обычно означало критический момент в ходе битвы (В. Крестьянинов «Дело дошло до триариев, но они не помогут Зеленскому» // Аргументы недели. 2023. № 24. С. 2).

Как видим, автор, включая архаичную единицу, заботится о снятии агнонимии — разъясняет семантику, прагматику и этимологию историзма.

Устаревшая лексика с прозрачной внутренней формой помогает провести параллели между реалиями недавнего прошлого и современностью, то есть служит средством изобразительности; ср. заголовок «Лишенцы нашего времени» — так названы иноагенты — и фрагмент статьи:

(6) *То есть история про то, чтобы создать этим гражданам насколько возможно много жизненных сложностей — с точки зрения безопасности, невозможности устроиться на работу... Эти люди стали **лишенцами** наших дней* (А. Кынев «Лишенцы нашего времени» // Собеседник. 2022. № 45. С. 4).

Возможность тропеической функции архаизмов была установлена давно и отмечена уже в «Словаре лингвистических терминов» О. С. Ахмановой. Подробно эта идея разработана в: (Коростелева 2015), где обоснована близость архаизмов к тропам тождества — к перифразам. Один из выводов этой работы состоит в следующем: «...экологический кризис русского языка может быть преодолен в том числе и с помощью актуализации выразительных архаизмов» (Коростелева 2015: 11). Именно архаичные элементы позволяют уйти от убогого стандарта.

Исключительно текстовой выразительности служит архаичная форма, приведенная параллельно с актуальной:

(7) *Яркий представитель тогдашней золотой молодежи, напитанный, по словам Константина Аксакова, «лютейшею аристократией», Сухово-Кобылин оказался главным подозреваемым в убийстве своей любовницы... Первый арест, через три с половиной года второй.*

Гениальную поговорку «от сумы и от тюрьмы не зарекайся», похоже, нужно помнить всегда, повторять как заклинание. Миллионер (как раньше говорили, миллионщик) может в одночасье сделаться нищим, вчера еще уважаемый человек — заключенным (Р. Сенчин «Бестселлер и раритеты» // Литературная газета. 16 июня 2023).

Конечно, семантически форма *миллионщик* ничего не добавляет к стандартной *миллионер*, однако она прекрасно формирует хронотоп и отсылает нас ко времени описываемых событий.

Реже, чем лексические архаизмы, используются в медиадискурсе устаревшие грамматические формы:

(8) *Оба эти направления радикально контрастируют с тем, что Британия хотела бы сделать, будь она все еще Великобританией — устроить собственное мини-НАТО от Балтики до Индии, **править морями, царствовать и всем владети*** (И. Титов «Супер-стар» // Завтра. 2023. № 18. С. 2).

Цель такого использования, конечно, ирония, которая опирается на пресуппозиции коммуникантов, позволяющая однозначно воспринимать смысл высказывания (фоновые знания касаются бывшего величия Великобритании как морской державы).

Антипод архаики — новые слова, неологизмы и окказионализмы, создаваемые автором в процессе порождения текста:

(9) *Целевую аудиторию превентивной медицины составляют не только ипохондрики, но и, по словам Гальперина, богатые люди, у кого много денег, но мало времени и нет желания жить **зожно**, работать над своим здоровьем...* (О. Кузнецова «Заплати много, живи долго» // Собеседник. 2023. № 23. С. 17);

(10) *По оценкам ВШЭ, до 2100 г. прирост численности мигрантов в РФ может составлять от 390 тыс. до 1,1 млн человек ежегодно, чтобы сохранить численность населения на нынешнем уровне. Не слишком ли это опасный **«разбавитель»** на фоне серьезного падения рождаемости в России?* (В. Костиков «Тень открытых дверей» // Аргументы и факты. 2023. № 25. С. 7);

(11) *Приблизительно с этого времени танкеры с нефтью, выходящие из российских портов, в качестве пункта назначения все чаще указывают фантастически точные координаты: порт Новороссийск — Атлантический океан, порт Санкт-Петербург — Индийский океан. Ну а то, что на борту танкеров транспондеры не работают — так, то хакеры злобствуют, то они поломались, а запчасти для ремонта из-за санкций так просто добыть не удастся. В общем — простите, люди добрые, невиноватые мы, вы же сами **обсанкционировались*** (Б. Марцинкевич «Ор продолжается... а деньги любят тишину» // Завтра. 2022. № 18. С. 1);

(12) *Российская информационная среда, больная карго-культом, разнесла конкретные публикации — например, *Financial Times* написала, что украинское контрнаступление буксует и не оправдывает надежд, *The New York Times* пишет, что лежащие в основе контрнаступления фантазии вообще не могут быть воплощены в жизнь, а *The Wall Street Journal* говорит, что контрнаступление вообще отменили и правильно сделали. Словом, **блицхрюк** не удался* (И. Титов «Хохломагия» // Завтра. 2023. № 24. С. 2).

Окказионализмы в качестве речевого факта задает языковая система, благодаря чему реципиент понимает значение новообразований, которые ему раньше не встречались и, естественно, не отражены в словарях. Прагматическое значение таких образований аллюзивно, поскольку опирается на ассоциации реципиентов. Так как русский язык обладает неисчерпаемыми возможностями комбинирования морфем и образования нетривиальных грамматических форм, в медиадискурсе для обновления и приумножения

смыслов закономерно появляются такие окказионализмы. Иногда они выдвигаются в сильную текстовую позицию — в заголовок:

Заголовок статьи Г. Зотова: (13) *Королевские **непокои***. Лид: (14) *Саудовская Аравия решила избавиться от гастарбайтеров, но пока непонятно, что из этого выйдет* (Г. Зотов «Королевские непокои» // Аргументы и факты на Дону. 2023. № 25. С. 17). Интересно, что нигде в тексте этот заголовочный неологизм не повторяется, однако смысл и заголовка, и статьи в целом вполне внятен: наследный принц Королевства Саудовская Аравия провозгласил курс на реформы. И *непокои* понятны, потому что памятливы строки Е. Долматовского: «Только нам по душе **непокой**, мы сурового времени дети».

Функциональная одноразовость и номинативная факультативность, а также индивидуальная принадлежность таких единиц делает их важнейшим средством выразительности в медиатексте. «Прагматическая информация, закодированная в семантике новых слов, подобно электрическому разряду, “включает” ассоциативные механизмы, участвующие в “опознании” замысла говорящего» (Красникова 2004: 14). Эффект новизны, компактность средств выражения, образная передача мысли — вот что наиболее востребовано современными медиа.

Не менее важны в медиадискурсе системные единицы субстандарта, прежде всего жаргонизмы, которые именно благодаря медиа активно проникают в литературный язык. Этот процесс оказался настолько мощным, что далеко не во всех случаях легко разграничить субстандарт и литературное слово:

(15) *Сейчас многие недоумевают: как власть могла допустить такое? Почему Пригожина не остановили, когда он только начал выставлять в Сети свои скандальные **наезды** на военное ведомство в момент, когда шли тяжелые бои?* (О. Божьева «Законы вооруженного мятежа» // Московский комсомолец. 28 июня — 4 июля 2023 г.);

(16) *С Татьяной меня познакомил ее супруг, Сергей Шолохов, вместе с которым она воспитала двух талантливых сыновей: Всеволод — актер и музыкант, Николай — литератор. Во время совместного отдыха супружеской четы в Сочи мне выпала честь лично пообщаться с героиней нашего времени, большинство из эпистолярных подвигов которой — квинтэссенция народных **«предъяв»** власти* (В. Терентьев «Голос совести» // Литературная газета. 2022. № 36. С. 26).

Эти и подобные единицы из криминального жаргона в силу своей прагматической отмеченности уже давно используются как выразительное средство в медиадискурсе.

Как и иные периферийные единицы, жаргонизмы и просторечные слова используются для создания иронической модальности:

(17) *Очень, по-моему, показательно: бичевать коррупцию, бежать от коррумпированного режима и беззакония туда, где закон якобы соблюдается и он один для всех, — и тут же начать «обкашливать» вопросы* (Д. Попов «Милитаризм и справедливость» // Московский комсомолец. 28 декабря 2022 г. — 10 января 2023 г. С. 6);

(18) *Вот тренера Кусикьянца не пустили в Токио подлые чиновники. Виза есть, а билета не дали, что он обнаружил непосредственно в аэропорту и успел врезать по живому самому подлому чиновнику. Невеста Попенченко Таня понимает — надо купить Тренеру билет, но где взять деньги? А следует ночью у спящей мамы **стырить** сережки с сапфирами, и опа! Кусикьянц в Токио...* (Т. Москвина «Психический бокс» // Аргументы и факты недели. 2022. № 14. С. 15);

(19) *Репутация Владимира Бортко не того пошиба, чтоб сильно верилось в его преданность идее общего блага. Всем в городе памятна поганая история 2019 года, когда Бортко выдвинул свою кандидатуру на пост губернатора Санкт-Петербурга, получил значительную поддержку в обществе, клялся в серьезности и чистоте своих намерений... а потом тупо **слился**, без видимых причин снял свою личность с пробега. Говорят, была достигнута определенная договоренность — дескать, если самоликвидируешься, будут тебе преференции. **Надули** Бортко, я думаю, но пятна уже не смоешь* (Т. Москвина «Репутация — это капитал» // Аргументы и факты недели. 2022. № 18. С. 6);

(20) *Не стоит даже напоминать г-ну Кирби о том, как **мужественно драпали** американские военные из Афганистана... **Драпали** — при том что смертельной опасности их жизни не было* (Д. Попов «Американская трагедия с русскими летчиками» // Московский комсомолец. 24 марта 2023 г. С. 1).

В последнем примере из сниженной формы читатель медийного текста извлекает больше информации, чем передано эксплицитно, а именно: ироническое отношение автора к ситуации, насмешку, даже сарказм, что усиливается оксюморонным сочетанием *мужественно драпали*.

Констатация частотности единиц сниженного регистра речи в медиатексте стала общим местом многих работ по стилистике медиаречи. Но актуальной остается проблема уместности таких единиц. Ср.:

заголовок (21) *«**Важняк**» на каблуках* о женщине-следователе по особо важным делам (И. Ленева ««**Важняк**» на каблуках» // Аргументы и факты на Дону. 2023. № 10. С. 3). В этой публикации накануне 8 Марта

вполне приемлем профессиональный жаргонизм (тем более на фоне всеобщего интереса ко всем проявлениям маргинальных коммуникативных кодов). Ср., однако:

(22) *В конце XX века рабочие специальности вышли из моды — денег таким **трудягам** платили мало, а то и вовсе забывали о зарплатах сотрудникам заводов и сельхозпредприятий* (У. Алфеева «Бой за трудягу» // Аргументы и факты на Дону. 2023. № 17. С.14);

(23) *Мы **обскакали** другие языки, а это о многом говорит* (Г. Платова «Гений собрал наш язык» // Советская Россия. 16 июня 2023 г. С. 4).

Суффикс *-яг* в слове *трудяга*, даже в соединении с таким корнем, как *труд-*, заведомо делает образование стилистически сниженным. Зачем понадобилось такое слово в статье (и тем более в заголовке!), пафос которой состоит в утверждении приоритета рабочих специальностей в условиях перепроизводства юристов-экономистов, совсем непонятно. Почему те, кто призван обеспечить прорыв в технологическом развитии нашей страны, должны называться единицей со сниженной, даже презрительной коннотацией?

Еще хуже дело обстоит в последнем примере, который нам представляется и вовсе неприемлемым. Автор нигде не пояснил, в чем мы превзошли (или *обскакали*) другие языки, как это вообще возможно. Фраза *это о многом говорит* столь же загадочна, сколь и *обскакали*.

Думаем, что к недостаткам современного медиадискурса следует отнести не само обилие единиц субстандарта, не то, что они противопоставлены кодифицированной норме, а их неуместное, немотивированное использование, когда прагматическое содержание слова противоречит прагматическому наполнению текста в целом.

4. Заключение

Итак, единицы лексической периферии оказываются чрезвычайно важными в палитре изобразительных и выразительных средств современного медиадискурса. Для современных медиа не характерно использование архаики для формирования торжественного, высокого стиля (что было свойственно архаизмам во многих речевых жанрах). Не характерна и текстовая реархаизация: архаизмы остаются в своем статусе устаревших слов и именно в этом качестве выполняют свои функции. Архаизмы «обеспечивают возможность говорить тем языком, в котором сильна связь с национальными корнями и традициями, что чрезвычайно важно в эпоху тотального господства шаблонного безликого языка “коммерческих” изданий» (Коростелева 2014: 145). По нашим наблюдениям, функция создания пафосного текста высокого общественного накала менее значима для архаизмов в медиадискурсе, чем функция иронии. Чаще всего архаизмы оказываются

нужны для создания иронической модальности. Тем более характерна эта функция для единиц субстандарта — различных жаргонизмов, которые по природе своей не способны формировать пафос и нацелены прежде всего на критику. То же в значительной мере относится к такому пласту субстандарта, как авторские неологизмы (окказионализмы).

«Субстандарт как маркированное словоупотребление» (Кудинова 2011: 34) приемлем тогда, когда он не нарушает этико-лингвистических норм. Единицы субстандарта в медийном тексте свидетельствуют о языковой и этической свободе автора, однако критерий уместности и мотивированности, считываемой реципиентами, должен оставаться главным условием выбора таких единиц. Использование периферийных единиц оправданно только тогда, когда оно не противоречит этико-лингвистическим нормам.

Список литературы / References

- Античные риторики / Собрание текстов, статьи, комментарии и общая редакция проф. А. А. Тахо-Годи. М.: Изд-во Московского университета, 1978. [*Antichnye ritoriki. Sbranie tekstov, stat'i, kommentarii i obshchaya redaktsiya prof. Aza A. Takho-Godi* (1978). (Ancient Rhetoric / Collection of Texts, Articles, Comments and General Edition by prof. A. A. Taho-Godi). Moscow: Moscow University Publishing House. (In Russian)].
- Апкаримова Д. А., Шаталова О. В. Стилистическая специфика употребления устаревших слов в современном коммуникативном пространстве // ФОРУМ / forUM. Липецк: Липецкий гос. пед. ун-т, 2019. С. 72–75. [Apkarimova, Dinara A., & Shatalova, Olga V. (2019) *Stilisticheskaya spetsifika upotrebleniya ustarevshikh slov v sovremennom kommunikativnom prostranstve* (The Stylistic Peculiarities of the Usage of the Anachronistic Words in the Modern Communicative Space). In *FORUM / forUM*. Lipetsk: Lipetsk State Pedagogical University, 72–75. (In Russian)].
- Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. М.: Советская энциклопедия, 1966. [Akhmanova, Olga S. (1966). *Slovar' lingvisticheskikh terminov* (Russian Dictionary of Language Extension). Moscow: Sovetskaya ehntsiklopediya. (In Russian)].
- Брусенская Л. А., Котаева А. Р. Ценностный конфликт и проблема иноязычных заимствований в русском языке XXI века // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова. 2022. Вып. 4 (60). С. 24–38. [Brusenskaya, Lyudmila A., & Kotaeva, Alena R. (2022) *Tsennostnyi konflikt i problema inoyazychnykh zaimstvovaniy v russkom yazyke XXI veka* (Value Conflict and the Problem of Foreign Language Borrowings in the Russian Language of the 21st Century). *LUNN Bulletin*, 4 (60), 24–38. (In Russian)].
- Горностаева А. А. Ирония как культурный и языковой феномен // Вестник РУДН. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. 2019. Т. 10. № 4. С. 990–1002. [Gornostaeva, Anna A. (2019) *Ironiya kak kul'turnyi i yazykovoi fenomen* (Irony as a Cultural and Linguistic Phenomen). *RUDN Journal of Language Studies, Semiotics and Semantics*, 4, 990–1002. (In Russian)].
- Еднералова Н. Г. Устаревшая лексика русского языка новейшего периода и ее восприятие языковым сознанием современных школьников: Дис. ... канд. филол. наук.

- Воронеж, 2003. [Edneralova, Natalia G. (2003) *Ustarevshaya leksika russkogo yazyka noveishego perioda i ee vospriyatie yazykovym soznaniem sovremennykh shkol'nikov: Dis. ... kand. filol. nauk* (Obsolete Lexicon of the Russian Language of the Newest Period and its Perception by the Linguistic Consciousness of Modern Schoolchildren: PhD thesis in Philology). Voronezh. (In Russian)].
- Заврумов З. А. Феномен иронии в художественном тексте: прагмасемантический и лингвокультурологический аспекты: Дис. ... канд. филол. наук. Махачкала, 2017. [Zavrumov, Zaur A. (2017) *Fenomen ironii v khudozhestvennom tekste: pragmasemanticheskii i lingvokul'turologicheskii aspekty: Dis. ... kand. filol. nauk* (The Phenomenon of Irony in a Literary Text: Pragmasemantic and Linguoculturological Aspects: PhD thesis in Philology). Makhachkala. (In Russian)].
- Заврумов З. А. Языковая ситуация в аспекте реализации языковой политики на Северном Кавказе // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова. 2019. Вып. 4. С. 31–39. [Zavrumov, Zaur A. (2019). *Yazykovaya situatsiya v aspekte realizatsii yazykovoi politiki na Severnom Kavkaze* (The Language Situation in the Aspect of the Implementation of Language Policy in the North Caucasus). *LUNN Bulletin*, 4, 31–39. (In Russian)].
- Каданцева Е. Е. Культурологические аспекты архаизации лексического состава современного русского языка // Вестник Московского университета. Серия 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2005. № 1. С. 154–163. [Kadantseva, Elena E. (2005) *Kul'turologicheskie aspekty arkhaizatsii leksicheskogo sostava sovremennogo russkogo yazyka* (Culturological Aspects of Archaization of the Lexical Composition of the Modern Russian Language). *Moscow University Bulletin. Series 19: Linguistics and Intercultural Communication*, 1, 154–163. (In Russian)].
- Колесова К. В. О профессиональном словаре специализированного языка робототехники (на материале английского языка) // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова. 2019. Вып. 4. С. 40–45. [Kolesova, Kira V. (2019) *O professional'nom slovare spetsializirovannogo yazyka robototekhniki (na materiale angliiskogo yazyka)* (On the Professional Dictionary of the Specialized Language of Robotics (Based on the Material of the English Language)). *LUNN Bulletin*, 4, 40–45. (In Russian)].
- Коростелева Т. В. Архаизмы как тропеическое средство в современном русском литературном языке: лингвопрагматический аспект. Дис. ... канд. филол. наук. Волгоград, 2015. [Korosteleva, Tatyana V. (2015) *Arhaizmy kak tropeicheskoe sredstvo v sovremennom russkom literaturnom yazyke: lingvopragmaticheskij aspekt. Dis. ... kand. filol. nauk* (Archaisms as a Tropeic Means in the Modern Russian Literary Language: Linguopragmatic Aspect. PhD thesis in Philology). Volgograd. (In Russian)].
- Красникова И. Р. Прагматика окказиональных антрополексем в современном русском языке: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Ростов н/Д, 2004. [Krasnikova, Irina R. (2004) *Pragmatika okkazional'nykh antropoleksem v sovremennom russkom yazyke. Avtoref. dis. ... kand. filol. nauk* (Pragmatics of Occasional Anthropolexemes in Modern Russian: Extended abstract of PhD thesis in Philology). Rostov-on Don. (In Russian)].
- Кудинова Т. А. Языковой субстандарт: социолингвистические, лингвокультурологические и лингвопрагматические аспекты интерпретации. Автореф. дис. ... д-ра филол. наук. Нальчик, 2011. [Kudinova, Taisia A. (2011) *Yazykovoï substandart: sotsiolingvisticheskie, lingvokul'turologicheskie i lingvopragmaticheskie aspekty inter-*

- pretatsii. Avtoref. dis. ... kand. filol. nauk* (Language Substandard: Sociolinguistic, Linguoculturological And Linguopragmatic Aspects of Interpretation. Abstract of PhD (Advanced) thesis in Philology). Nalchik. (In Russian)].
- Молдованова Л. И. Устаревшие слова в языке и публицистическом тексте: структура и особенности функционирования // Филология как средоточие знаний о мире: Сборник научных трудов. Москва — Краснодар: Просвещение-Юг, 2008. С. 81–85. [Moldovanova, Ludmila I. (2008) *Ustarevshie slova v yazyke i publitsisticheskom tekste: struktura i osobennosti funktsionirovaniya* (Obsolete Words in the Language and Journalistic Text: Structure and Features of Functioning). In *Filologiya kak sredotochie znaniy o mire: Sbornik nauchnykh trudov* (Philology as the Center of Knowledge about the World: Collection of Scientific Works). Moscow — Krasnodar: Prosveshchenie-Yug, 81–85. (In Russian)].
- Прилепин З. К нам едет Пересвет. Отчет за нулевые. М: Астель, 2012. [Prilepin, Zakhar. (2012) *K nam edet Peresvet. Otchet za nulevye* (Peresvet is Coming to Us. Report for Zero). Moscow: Astel'. (In Russian)].
- Рыжкова Л. В., Гришина Е. Н. Словарь редких слов и архаизмов. СПб.: ООО «Виктория плюс», 2019. [Ryzhkova, Lyubov V., & Grishina, Evgenia N. (2019) *Slovar' redkikh slov i arkhaizmov* (Dictionary of Rare Words and Archaisms). Saint-Petersburg: Victoria Plus LLC. (In Russian)].
- Солженицын А. И. Русский словарь языкового расширения. М.: Русский путь, 1990. [Solzhenitsyn, Aleksandr I. (1990). *Russkij slovar' yazykovogo rasshireniya* (Russian Dictionary of Language Extension). Moscow: Russkii put'. (In Russian)].
- Ступина Е. С. Риторические коды политического дискурса: реализация стратегического потенциала акротеzy // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова. 2021. Вып. 2 (54). С. 77–88. [Stupina, Elena S. (2021) *Ritoricheskie kody politicheskogo diskursa: realizatsiya strategicheskogo potentsiala akrotezy* (Rhetorical Codes of Political Discourse: Realization of the Strategic Potential of Acrothesis). *LUNN Bulletin*, 2 (54), 77–88. (In Russian)].
- Шмелькова В. В. О «новой жизни» старых слов в современном русском литературном языке (на материале толковых словарей) // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранный языки и методика их преподавания. 2009. № 2. С. 11–15. [Shmel'kova, Vera V. (2009) О «*novoi zhizni*» starykh slov v sovremennom russkom literaturnom yazyke (na materiale tolkovykh slovarei) (About “New Life” of Old Vocabularies in the Contemporary Literary Russian Language (Based on the Material of Explanatory Dictionaries). *RUDN Journal Russian and Foreign Languages Research and Teaching*, 2, 11–15. (In Russian)].
- Шмелькова В. В. Сущность процесса лексической деархаизации в современном русском литературном языке: Автореф. дис. ... д-ра филол. наук. М., 2010. [Shmel'kova, Vera V. (2010) *Sushchnost' protsessa leksicheskoi dearkhaizatsii v sovremennom russkom literaturnom yazyke: Avtoref. dis. ... kand. filol. nauk* (The Essence of the Process of Lexical Dearchaization in the Modern Russian Literary Language. Abstract of PhD (Advanced) thesis in Philology). Moscow. (In Russian)].
- Шпотова И. В. Стилистическая функция — новый смысл существования лексических архаизмов: Дис. ... канд. филол. наук. Махачкала, 2003. [Shpotova, Irina V. (2003) *Stilisticheskaya funktsiya — novyi smysl sushchestvovaniya leksicheskikh arkhaizmov*

Dis. ... kand. filol. nauk (Stylistic Function — a New Meaning of the Existence of Lexical Archaisms. Abstract of PhD (Advanced) thesis in Philology). Makhachkala. (In Russian)].

Wolfsdorf, David. (2007) The Irony of Socrates. *The Journal of Aesthetics and Art Criticism*, 2, 175–187.

Источники языкового материала / Language Material Resources

Алфеева У. Бой за трудягу // Аргументы и факты на Дону. 2023. № 17. С. 14 [Alfeeva, Ul'yana. (2023) Boi za trudyagu (Fight for the Hard Worker). *Argumenty i fakty na Donu*, 17, 14. (In Russian)].

Божьева О. Законы вооруженного мятежа // Московский комсомолец. 28 июня 2023 — 4 июля. [Bozh'eva, Olga. (2023) Zakony vooruzhennogo myatezha (The Laws of Armed Rebellion). *Moskovskii komsomolets*, June 28, 2023 — July 4. (In Russian)].

Леневская И. «Важняк» на каблуках // Аргументы и факты на Дону. 2023. № 10. С. 3. [Lenevskaya, Irina. (2023) «Vazhnyak» na kablukakh (Superman in Heels). *Argumenty i fakty na Donu*, 10, 3. (In Russian)].

Зотов Г. Королевские непокои // Аргументы и факты на Дону. 2023. № 25. С. 17. [Zotov, Georgii. (2023) Korolevskie nepokoi (Royal Unrest). *Argumenty i fakty na Donu*, 25, 17. (In Russian)].

Костиков В. Тень открытых дверей // Аргументы и факты. 2023. № 25. С. 7. [Kostikov, Viacheslav. (2023) Ten' otkrytykh dverei (Shadow of Open Doors). *Argumenty i fakty*, 25, 7. (In Russian)].

Крестьянинов В. Дело дошло до триариев, но они не помогут Зеленскому // Аргументы недели. 2023. № 24. С. 2. [Krest'yaninov, Viktor. (2023) Delo doshlo do triariiev, no oni ne pomogut Zelenskomu (It Came to the Triarii, but They Will Not Help Zelensky). *Argumenty nedeli*, 2023, 24, 2. (In Russian)].

Кузнецова О. Заплати много, живи долго // Собеседник. 2023. № 23. С. 17. [Kuznetsova, Olga. (2023) Zaplati mnogo, zhivi dolgo (Pay a Lot, Live a Long Time). *Sobesednik*, 2023, 23, 17. (In Russian)].

Кынев А. Лишенцы нашего времени // Собеседник. 2022. № 45. С. 4. [Kynev, Alexander. (2022) Lishentsy nashego vremeni (The Losers of Our Time). *Sobesednik*, 45, 4. (In Russian)].

Марцинкевич Б. Ор продолжается... а деньги любят тишину // Завтра. 2022. № 18. С. 1. [Martsinkevich, Boris. (2022) Or prodolzhaetsya... a den'gi lyubiat tishinu (Scream Continues... and Money Loves Silence). *Zavtra*, 18, 1. (In Russian)].

Москвина Т. Психический бокс // Аргументы и факты недели. 2022. № 14. С. 15. [Moskvina, Tatiana. (2022) Psikhicheskii boks (Mental Boxing). *Argumenty i fakty nedeli*, 2022, 14, 15. (In Russian)].

Москвина Т. Репутация — это капитал // Аргументы и факты недели. 2022. № 18. С. 6. [Moskvina, Tatiana. (2022) Reputatsiya — ehto kapital (Reputation is a Capital). *Argumenty i fakty nedeli*, 18, 6. (In Russian)].

Платова Г. Гений собрал наш язык // Советская Россия. 16 июня 2023. С. 4. [Platova, Galina. (2023) Genii sobral nash yazyk (A genius has assembled our language). *Sovetskaya Rossiya*, June 16, 2023, 4. (In Russian)].

- Поляков Ю. Русская литература: куда ж нам плыть? // Культура. 2022. № 3. С. 16. [Polyakov, Yurij. (2022) Russkaya literatura: kuda zh nam plyt'? (Russian Literature: Where Should We Go?). *Kul'tura*, 3, 16. (In Russian)].
- Попов Д. Милитаризм и справедливость // Московский комсомолец. 28 декабря 2022 — 10 января 2023. С. 6. [Popov, Dmitrij. (2023) Militarizm i spravedlivost' (Militarism and Justice). *Moskovskii komsomolets*, December 28, 2022 — January 10, 2023, 6. (In Russian)].
- Попов Д. Американская трагедия с русскими летчиками // Московский комсомолец, 24 марта 2023, 1 [Popov, Dmitrij. (2023) Amerikanskaya tragediya s russkimi letchikami (The American tragedy with Russian pilots). *Moskovskii komsomolets*, March 24, 1. (In Russian)].
- Сенчин Р. Бестселлер и раритеты // Литературная газета. 16 июня 2023. [Электронный ресурс]. URL: <https://lgz.ru/article/bestseller-i-rarity/> 16.06.2023 (дата обращения: 10.09.2023). [Senchin, Poman. (2023, June 16) *Bestseller i rarityty. Literaturnaya gazeta. (Bestseller and Rarities)*. Retrieved from <https://lgz.ru/article/bestseller-i-rarity/>. (In Russian)].
- Попов, Dmitrij. (2023) Amerikanskaya tragediya s russkimi letchikami (The American tragedy with Russian pilots). *Moskovskii komsomolets*, March 24, 1. (In Russian)].
- Терентьев В. Голос совести // Литературная газета. 2022. № 36. С. 26. [Terent'ev, Viktor. (2022) Golos sovesti (The Voice of Conscience). *Literaturnaya gazeta*, 36, 26. (In Russian)].
- Титов И. Наш ответ // Завтра. 2023. № 21. С. 2. [Titov, Iliia. (2023) Nash otvet (Our Response). *Zavtra*, 21, 2. (In Russian)].
- Титов И. Китай подкрался незаметно // Завтра. 2023. № 8. С. 2. [Titov, Iliia. (2023) Kitai podkralsya nezametno (China has Crept up Unnoticed). *Zavtra*, 8, 2. (In Russian)].
- Титов И. Супер-стар // Завтра. 2023. № 18. С. 2. [Titov, Iliia. (2023) Super-star (Super-old). *Zavtra*, 18, 2. (In Russian)].
- Титов И. Хохломагия // Завтра. 2023. № 24. С. 2. [Titov, Iliia. (2023) Khokhlomagiya (Khokhlomagical). *Zavtra*, 24, 2. (In Russian)].